How we help
MACEDONIAN

КАКО ПОМАГАМЕ

ПРИРАЧНИК ЗА УСЛУГИТЕ НА DoCS

Одделот за услуги во заедницата на Нов Јужен Велс (NSW Department of Community Services - DoCS) е водечка организација во Нов Јужен Велс која нуди услуги во заедницата и најголемата агенција за заштита на децата во Австралија.

Во оваа книшка објаснети се многуте начини на кои помагаме.

ПОМАГАМЕ ДЕЦАТА ДА БИДАТ БЕЗБЕДНИ И СЕМЕЈСТВАТА ДА БИДАТ ЗАЕДНО

Најважна работа ни е да им овозможиме на децата секогаш да бидат безбедни, да ги заштитуваме, како нив, така и нивната благосостојба.

Секоја година, пријатели, семејства и стручни лица пријавуваат илјадници деца за кои сметаат дека се изложени на опасност да бидат повредени заради злоставување или запоставување. Ние ги проценуваме овие извештаи, и ако е потребно, ги испитуваме и работиме со семејствата за да обезбедиме децата и младите да бидат безбедни. Исто така, соработуваме со други агенции, владини и невладини, за да осигураме децата и семејствата да ја примаат потребната поддршка.

Работиме на тоа да спречиме да дојде до раскинување на врската меѓу младите и родителите или ги разрешуваме проблемите. Работи како што се невработеноста, насилството дома, зависноста од алкохол или други работи, менталните или физичките болести, или тешкотиите при одгледувањето на децата можат да предизвикаат проблеми во семејството.

Преку нашите програми за спречување и рана интервенција, работиме со семејствата и се обидуваме да најдеме решенија за проблемите, директно зборувајќи со родителите и децата. Ако е можно, сакаме да ги вклучиме браќата, сестрите, бабите, дедовците или другите членови на семејството. Најважно ни е да им помагаме на семејствата да останат заедно.

Ако младото лице не може да се врати дома затоа што тоа не е безбедно, можеме да организираме тој/таа да престојува на некое друго место - со старател или во средина под надзор, на пример, во дом за млади.

Ако мислите дека некој што го познавате - дури и вашето сопствено дете - е изложен на опасност да биде повреден на било каков начин, ве молиме телефонирајте на Телефонската линија за помош на DoCS (DoCS Helpline).

Младите, на кои им се потребни информации и совети, можат да телефонираат на Телефонската линија за помош на деца (Kids Help Line), а родителите на кои им треба поддршка можат да телефонираат на Телефонската линија за родители (Parent Line).

Секое лице кое е изложено на домашно насилство може да телефонира на Телефонската линија на DoCS за домашно насилство (Domestic Violence Line).

На овие телефонски броеви можете да се јавите бесплатно во било кое време, од било каде во државата.

DoCS Helpline 132 111
TTY* 9633 7698

Kids Help Line 1800 551 800

Parent Line (Centacare) 132 055

Domestic Violence Line 1800 656 463
TTY* 1800 671 442

** TTY е уред за телефонирање кој им помага на луѓето со оштетен слух.*

Ако сакате да дознаете повеќе за услугите што ги нуди одделот DoCS во вашата област, ве молиме телефонирајте во најблискиот DoCS-центар за услуги во заедницата (CSC). Имаме повеќе од 80 CSC центри во Нов Јужен Велс, кои обично се наоѓаат во градските центри или во нивна близина, или во трговските центри во населбите.

DoCS
NSW Department of Community Services

ГИ ЗГРИЖУВАМЕ ДЕЦАТА КОИ НЕ МОЖАТ ДА ЖИВЕАТ СО СВОИТЕ СЕМЕЈСТВА

Згрижувањето на децата надвор од семејството е главниот начин на кој се грижиме за децата кои не можат да живеат со своите семејства.

Згрижувањето го обезбедуваме со нашите партнери од заедницата. Тоа се агенции, на пример, Centacare, Burnside и Barnardos.

Згрижувањето надвор од семејството, на децата кои од различни причини не можат да живеат со своите родители, им нуди безбеден, спокоен и удобен семеен живот. Децата може да се згрижат со други членови од семејството или со поширокото семејство (во абориџинските заедници, ова се вика 'роднинско згрижување'), со друго семејство каде се дадени на чување или во воспитен дом.

Нашата цел е повторно да ги обединиме децата со нивните родители, ако е можно тоа, така децата се згрижени само за кратко време. Ако не успеееме да ги обединиме децата со родителите, ќе најдеме семејство кое долгорочно ќе се грижи за детето или младото лице.

Секогаш ни требаат повеќе старатели на кои можеме да им дадеме деца на чување. Овие старатели се крајно значајни за одржување на врската меѓу детето што го чуваат и неговото сопствено семејство.

Ако сакате да станете старател кој ќе се грижи за туѓи деца, или ако сакате да добиете повеќе информации во врска со чувањето на туѓи деца, ве молиме телефонирајте во најблискиот DoCS-центар за услуги во заедницата.

Телефонските броеви за секоја канцеларија на одделот DoCS ќе ги најдете на стр. 5-6 во оваа книшка.

ИМ ПОМАГАМЕ НА ЛУЃЕТО КОИ СЕ ОДВОЕНИ ОД СОПСТВЕНИТЕ СЕМЕЈСТВА ДА ГИ НАЈДАТ СВОИТЕ ДОКУМЕНТИ

Им помагаме на луѓето кои сме ги згрижиле или кои биле посвоени да најдат податоци и документи.

Поранешните штитеници на државата, или луѓето кои биле социјално згрижени под контрола на Министерот за услуги во заедницата, имаат право да ги видат документите кои се чуваат во Одделот, зошто тие биле дадени на чување и за времето што го поминале како социјално згрижени лица. Оваа услуга е бесплатна. Овие документи може да ви ги обезбеди персоналот во локалниот DoCS-центар за услуги во заедницата.

Луѓето кои биле усвоени и нивните крвни сродници можат да добијат информации за усвојувањето, ако имаат право на тоа според Законот за усвојување од 2000 г. (Adoption Act 2000). Ако сакате да дознаете дали имате право да ги видите овие податоци, телефонирајте во Службата за информации за семејства (Family Information Service) при Канцеларијата на службите за усвојување и постојано згрижување (Adoption and Permanent Care Services Branch) на 8855 4900.

Служба за слобода на информации (Freedom of Information Unit) 9716 2662

НУДИМЕ И ОРГАНИЗИРАМЕ УСВОЈУВАЊЕ НА ДЕЦА

Го координираме усвојувањето на деца за Нов Јужен Велс - за деца родени во Австралија или во странство, наоѓаме соодветни семејства во кои ги сместуваме и нудиме поддршка при тоа.

Усвојувањето на деца ги организираат DoCS и акредитираните агенции за усвојување на деца, на пример, Barnardos, Centacare и Anglicare. Нив законски ги озваничува Врховниот суд на Нов Јужен Велс.

Одделот DoCS организира усвојување на деца од странство. Детални информации можете да најдете на нашите Интернет страни: www.community.nsw.gov.au под 'Усвојување на деца'.

Adoption and Permanent Care Services 8855 4900 или бесплатно на 1800 049 956

ГИ ГРАДИМЕ И РАЗВИВАМЕ ЗАЕДНИЦИТЕ

Имаме различни програми со кои ги градиме и зајакнуваме заедниците.

'Семејствата се на прво место' (Families First) - севладина стратегија со цел да им се помогне на родителите и старателите да им овозможат на своите деца добар почеток во животот. Одделот DoCS финансира голем број на услуги на поддршка, вклучувајќи ги домашните посети од страна на доброволци и средби на родители и деца. Одделот за здравство на Нов Јужен Велс (NSW Health) ги финансисира сите домашни посети на медицински сестри за деца на претшколска возраст, додека Одделот за образование и обучување (Department of Education and Training) е вклучен во програмите за поаѓање на училиште. За повеќе информации, посетете ги Интернет страните www.familiesfirst.nsw.gov.au.

'Подобра иднина' (Better Futures) има за цел да им помогне на младите на возраст од 9 до 18 години да бидат во постојан контакт со образованието, нивните заедници и семејства. Ова е взаемна стратегија на владите со која се поддржува здравиот и безбеден премин во светот на возрасните.

'Стратегија за деца, млади и семејства од абориџинско потекло' (Aboriginal Child, Youth and Family Strategy) - нуди голем број на програми за поддршка за абориџинските деца и млади од раѓање до 18 години и ги подржува планирањето и иницијативите на локалните заедници.

'Градители на заедницата' (Community Builders) - интерактивни Интернет страни на кои луѓето можат да разменуваат информации за иновативни проекти во заедницата и каква помош може да се добие од владата. Посетете ги на www.communitybuilders.nsw.gov.au.

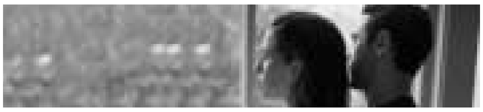
'Зајакнување на заедниците' (Strengthening Communities) - исполнуваат различни иновативни проекти во областа на раководењето и ангажирањето во заедницата, колективната социјална одговорност и истражување, кои имаат за цел да промовираат поцврсти локални заедници.

'Стратегија за намалување на насилството врз жените во Нов Јужен Велс' (NSW Strategy to Reduce Violence Against Women) - севладина стратегија да се намали толерирањето на насилството врз жените со стратегии за подучување и спречување и со подобрување на координирањето на агенциите како реагираат кон насилството.

'Програма за помош на подрачја' (Area Assistance Scheme) - секоја година на организациите во заедницата и општините им нуди околу 10 милиони долари за проекти со кои се зајакнуваат заедниците и кои помагаат во изградбата на праведно и рамноправно општетство.

'Стратегија за решенија и спречување на криминалот во заедниците' (Community Solutions and Crime Prevention Strategy) - преку која беа обезбедени 50 милиони долари во период од пет години за повеќе од 250 проекти со цел да се изнајде иновативно решение за работите кои влијаат на заедниците, посебно за спречување на криминалот.

ИМ ПОМАГАМЕ НА ЛУЃЕ КОИ ПРЕТРПЕЛЕ ПРИРОДНИ И ДРУГИ КАТАСТРОФИ



За време на ургентни ситуации, на пример, шумски пожари, поплави, големи невремиња или змејотреси, ги координираме услугите со нашите партнери од заедницата, на пример, Армијата на спасот (The Salvation Army), Adra, Црвен крст (Red Cross), Anglicare и St Vincent de Paul.

Обезбедуваме итна помош и поддршка за да им помогнеме на луѓето колку што можат побргу да се вратат во нормален живот. Ова вклучува храна, облека, сместување и итна парична помош. Исто така можеме да организираме парична помош за подолго време за да помогнеме домовите да бидат безбедни и погодни за живеење.

НУДИМЕ ПОДДРШКА ЗА ДА ИМ ПОМОГНЕМЕ НА БЕЗДОМНИТЕ ЛИЦА

Преку заедничката Програма на државите и сојузната влада за помош и поддршка при сместување (Supported Accommodation Assistance Program - SAAP), управуваме со најголемата програма за помош на бездомни лица во Австралија.

Програмата SAAP ги поддржува луѓето кои немаат дом или кои се изложени на опасност да останат без дом со цел да им помогне да се осамостојат. Нудиме голем број услуги преку невладини агенции, вклучувајќи сместување, за да им помогнеме на луѓето повторно да станат независни.

Во Нов Јужен Велс има над 400 SAAP-проекти во заедниците за поддршка на млади, самци (мажи и жени) и семејства, како и на жени и деца кои бегаат од насилството дома.

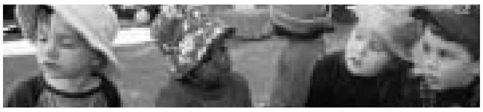
Државен центар за помош при катастрофи (State Disaster Recovery Centre) 8855 5111 или бесплатно на 1800 018 444

Информативен центар за бездомни лица (Homeless Person's Information Centre) 9265 9639 или бесплатно на 1800 234 566

Телефонска линија за сместување на млади во итни случаи (Youth Emergency Accommodation Line) 9318 1531 или бесплатно на 1800 424 830

Абориџинска корпорација за бездомни лица и Служби за рехабилитација во заедницата (Aboriginal Corporation for Homeless and Rehabilitation Community Services) 9799 8446

ФИНАНСИРАМЕ И ОРГАНИЗИРАМЕ УСЛУГИ ЗА ДЕЦА, НА ПРИМЕР, ГРАДИНКИ И ДНЕВЕН ПРЕСТОЈ



Обезбедуваме голем број на услуги за деца што им стојат на располагање на сите семејства и што одговараат на нивните потреби.

Во услугите се вклучуваат градинки, центри за целодневен престој, центри за престој на деца пред и после настава, центри за повремен престој и центри за престој на деца за време на школски распусти.

Во областите во внатрешноста можеме да помогнеме да се отворат повеќенаменски и подвижни центри за услуги за деца.

Им даваме дозвола за работа на центрите за детски услуги во Нов Јужен Велс и ги утврдуваме стандардите според кои мора да работат сите центри за детски услуги.

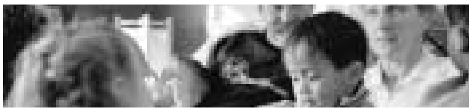
Исто така ја финансираме Службата за информации и упатување во врска со дневен престој на деца и семејства, од која можете да добиете повеќе информации за центрите за детски услуги во Нов Јужен Велс.

Посетете ги нашите Интернет страни на www.community.nsw.gov.au за информации како да изберете центар за дневен престој на деца.

Ако имате прашања во врска со услугите за деца во вашата област, на следната страна ќе ги најдете телефонските броеви на регионалните канцеларии на DoCS.

Служба за информации и упатување во врска со дневен престој на деца и семејствата (Child Care and Family Information and Referral Service) 8594 4244 или бесплатно на 1800 803 820

ТЕЛЕФОНСКИ БРОЕВИ



За да пријавите злоставување и запоставување на деца, телефонирајте на Телефонската линија за помош на DoCS на 132 111, 24 часа во денот, 7 дена во неделата.

Регионални канцеларии на DoCS

Дирекција Телефонска централа 9716 2222 (8.30 ч. наутро - 5.00 ч. попладне)

4-6 Cavill Avenue Ashfield 2131
Locked Bag 28 Ashfield NSW 1800

Ве молиме, обрнете внимание: Позивниот број за сите телефонски броеви во оваа книшка е 02, освен ако е даден друг позивен број.

Metro Central Region

Redfern	8303 7600

Metro South West Region

Bankstown	9205 1500

Metro West Region

Blacktown/	9830 1000

Baulkham Hills

Cumberland	9630 0199
Nepean	4729 8200

Hunter & Central Coast Region

Central Coast	4336 2401
Hunter	4944 4100

Northern Region

Ballina	6686 1999
Mid-North Coast	6563 1440
New England	6774 9800

Southern Region

Illawarra	4254 0309
Southern Highlands	6298 9999

Western Region

Central West	6361 7006
Orana Far West	6841 3250
Wagga Wagga	6937 9400

DoCS-центри за услуги во заедницата

Albury	6024 8700
Armidale	6774 8555
Auburn	9643 2377
Ballina	6686 6699
Bankstown	8713 7800
Batemans Bay	4472 4678
Bathurst	6331 9500
Bega	6492 3888
Blacktown	9830 1000
Bourke	6872 2188
Bowral	4861 1744
Burwood	8372 9000
Brewarrina	6839 2482
Broken Hill	(08) 8087 2844
Campbelltown	4621 5600
Campbelltown West	4621 5600
Cardiff	4953 5999
Cessnock	4990 1277
Charlestown	4943 8811
Chatswood	9406 9777
Clarence Valley (Grafton)	6643 2526
Cobar	6836 1360
Coffs Harbour	6659 1555
Condobolin	6895 4133
Cooma	6450 2888
Coonabarabran	6842 2000
Coonamble	6822 2395
Cootamundra	6942 1555
Corrimal	4285 3399
Cowra	6341 1855
Dareton	(03) 5027 4027
Deniliquin	(03) 5881 1711
Dubbo	6884 5877
Eastern Sydney	8303 7688
Epping	9815 0700
Fairfield	9205 6000
Glen Innes	6732 4925
Gosford	4336 2400
Goulburn	4828 5500
Griffith	6961 8500
Ingleburn	9829 2400
Inverell	6721 0299
Katoomba	4782 3066
Kempsey	6562 1385
Lakemba	9704 7100
Leeton	6953 3611
Lismore	6621 8099
Lithgow	6351 4688
Liverpool	9602 8044
Maitland	4933 6488
Moree	6750 7300
Mount Druitt	9625 7000
Mudgee	6372 8292
Muswellbrook	6543 2455
Narrabri	6792 4663
Newtown	8303 7666
Nowra	4422 1555
Nyngan	6832 1308
Orange	6361 3299
Parkes	6862 1422
Parramatta	8855 4800
Penrith	4731 6222
Port Macquarie	6583 3622
Queanbeyan	6299 1111
Raymond Terrace	4987 1022
Richmond	4578 4744
St George	9585 7222
St Marys	9673 4777
Shellharbour	4255 6666
Sutherland	9542 1111
Tamworth	6766 3735
Taree	6552 1577
Tumut	6947 4100
Tweed Heads	(07) 5569 9330
Ulladulla	4454 7744
Wagga Wagga	6937 9300
Walgett	6828 1409
Wilcannia	(08) 8091 5050
Wollongong	4254 0346
Wyong	4353 2855
Yass	6118 6311

DoCS служби

Adoption and Permanent Care Services	8855 4900, 1800 049 956
Domestic Violence Line (24 hours)	1800 656 463
Helpline (24 hour child protection service)	132 111
Hunter Foster Care Recruitment Team/Youth Support Team	4903 9555
Kings Cross Adolescent Service (KXAS)	8374 8022
Metro South East Foster Care Team/Intensive Support Service	9245 1741
Montrose Child Protection Unit	9406 9777
State Disaster Recovery Centre (9am – 5pm)	8855 5111, 1800 018 444

Други важни телефонски броеви и Интернет страни

Aboriginal Corporation for Homeless and Rehabilitation Community Services	9799 8446
Alcohol and Drug Information Services (24 hours)	9361 8000, 1800 422 599
Child Care and Family Information	8594 4244 , 1800 803 820
Children's Employment	9025 4200
Commission for Children and Young People	9286 7276 www.kids.nsw.gov.au
Department of Family and Community Services (Commonwealth)	1300 653 227
Family Support Services Association	9743 6565
Homeless Person's Information Centre	9265 9639
Kids Help Line	1800 551 800
Lifeline (24 hours)	131 114
Office of the Children's Guardian	9025 4200 www.kidsguardian.nsw.gov.au
Parent Help Line (Tresillian)	9787 0855, 1800 637 357
Parent Line (Centacare)	132 055
Translating and Interpreting Service	131 450
20/10 Gay and Lesbian Youth Services (24 hours)	9552 6130, 1800 652 010
Youth Emergency Accommodation Line (24 hours)	9318 1531, 1800 424 830

www.community.nsw.gov.au
www.communitybuilders.nsw.gov.au
www.youth.nsw.gov.au
www.parenting.nsw.gov.au
www.familiesfirst.nsw.gov.au
www.aboutdaterape.nsw.gov.au

Телефонските линии кои се отворени 24 часа и на кои можете да се јавите во итни случаи се наоѓаат на внатрешната страна од насловната страна на сите телефонски именици.

За да пријавите дете или младо лице кое е изложено на опасност од повреда заради злоставување или запоставување, телефонирајте на

Телефонската линија за помош на DoCS 132 111
TTY 9633 7698
www.community.nsw.gov.au

June 2006